

# Concordia Theological Monthly

---

Volume 3

Article 85

---

8-1-1932

## Miscellanea

P. E. Kretzmann

*Concordia Seminary, St. Louis*

Follow this and additional works at: <https://scholar.csl.edu/ctm>



Part of the [Practical Theology Commons](#)

---

### Recommended Citation

Kretzmann, P. E. (1932) "Miscellanea," *Concordia Theological Monthly*. Vol. 3 , Article 85.

Available at: <https://scholar.csl.edu/ctm/vol3/iss1/85>

This Article is brought to you for free and open access by the Print Publications at Scholarly Resources from Concordia Seminary. It has been accepted for inclusion in Concordia Theological Monthly by an authorized editor of Scholarly Resources from Concordia Seminary. For more information, please contact [seitzw@csl.edu](mailto:seitzw@csl.edu).

Sie sollten in aller Stille überlegen, was der Herr Groβes an ihnen getan hatte und was er eigentlich durch dieses Wunder bezweckte. Die Liebe zu seinen Feinden war es, die ihn betrog, von bannen zu weichen, B. 15. Er wollte eben seine Feinde nicht unnötigerweise erbittern, nachdem er ihnen so entschieden die Wahrheit gesagt hatte.

Aus dem allem lernen wir die Art und Weise, wie auch wir Menschen ins Reich Gottes bringen sollen und wie wir bei dieser Arbeit verfahren müssen. Vor allem das alte Evangelium von Christo Jesu und die durch ihn geschehene Versöhnung predigen. Nicht mit Zahlen prahlen. Nicht durch marktschreierisches Wesen, nicht durch Hasen nach Ruhm und Ehre vor der Welt, auch nicht durch unnötige Erbitterung der Feinde, sondern durch die stille, ruhige Arbeit der Predigt des Evangeliums wird das Reich Gottes gebaut. Der Pastor soll innerhalb seiner Gemeinde, der Lehrer in der Schule, die Hausfrau und der Hausvater im Kreis der Familie, der Christ bei seinen unchristlichen Freunden und Verwandten durch Wort und Werk Zeugnis ablegen von der Änderung, die durch Gottes Evangelium in ihm vorgegangen ist. So wird alleine das Reich Gottes gebaut, Menschen zu Christo gebracht; denn das Evangelium ist noch heute die Kraft Gottes, selig zu machen.

L. L.

### Miscellanea.

#### Jer. 33, 15. 16, vgl. mit 23, 5. 6.

Wenn wir diese beiden Stellen im Lutherschen Text nachschlagen, so lauten sie merkwürdig überein; denn der deutsche Text hat in Kap. 23, 6: „Und dies wird sein Name sein, daß man ihn nennen wird: Herr, der unsere Gerechtigkeit ist“, und Kap. 33, 16: „Und man wird ihn nennen: Der Herr, der unsere Gerechtigkeit ist.“ Demnach könnte man annehmen, daß kein Unterschied im Urtext vorhanden sei. In der Übersetzung der Authorized Version heißt es in Kapitel 23: „This is His name whereby He shall be called, THE LORD OUR RIGHTEOUSNESS“, aber in Kapitel 33: „And this is the name whereby she shall be called, The Lord our Righteousness.“ Die Septuaginta, die Vulgata und verschiedene neuere Übersetzungen haben an beiden Stellen das Maskulinum. Aber der hebräische Text hat ganz klar in Kapitel 23 das Maskulinum: **יְהוָה הַיְשׁוּעָה**, während er ebenso klar in Kapitel 33 das Femininum hat: **יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַיְשׁוּעָה**. In der ersten Stelle kann man ohne weiteres Luthers Übersetzung stehenlassen, in der zweiten jedoch muß übersetzt werden: „Und so wird man sie nennen: Jahve unsere Gerechtigkeit.“ — Daß die Übersetzer hier eine Schwierigkeit fanden, ist klar; eben darum stellten sie den Text der zweiten Stelle zurecht. Aber damit wird das Femininum von Kap. 33, 16 nicht aus der Welt geschafft. Tatsächlich handelt es sich hier um eine der merkwürdigsten Identifizierungen der ganzen Schrift, die uns einen tiefen Einblick tun läßt in die Geheimnisse des göttlichen Erlösungswerkes. Die Erklärung Reils in seinem Kommentar zu dieser Stelle ist nicht ganz adäquat, dient

aber dem richtigen Verständnisse. Er schreibt: „Die Übertragung des Namens Jahveh Sidkenu von dem Sprosse Davids auf die Stadt Jerusalem aber hängt damit zusammen, daß der Name nur ausdrückt, was der Messias dem Volke bringen wird, wonach die Gerechtigkeit, die er in und an Jerusalem wirkt, ohne den Kern des Gedankens zu ändern, Jerusalem selbst beigelegt werden kann, indem Jerusalem die Gerechtigkeit abspiegelt, welche ihr durch den Messias verliehen wird.“ Dieser Gedanke sollte aber noch bedeutend verschärft und vertieft werden. Die Ausdrücke „Haus Israel“, „Haus Juda“, „Jerusalem“, „Zion“ und andere in messianischen Weissagungen beziehen sich regelmäßig auf die Gemeinde Gottes, besonders im Neuen Testament. Schon im nachjüdischen Propheten Sacharja, Kap. 12, 8, heißt es: „Und das Haus David wird sein wie Gott, wie des Herrn Engel vor ihnen“, wobei der Maleach Jahveh identisch ist mit dem Sohn Gottes, wie er sich wiederholt im Alten Testament offenbart hat. Besonders aber im Neuen Testament wird die Gemeinde Gottes, die Braut Christi, geradezu mit ihm identifiziert, wie sich das aus 1 Kor. 12, 27; Eph. 4, 15, 16; 5, 30 und andern Stellen klar ergibt. Christus ist das Haupt, die Gemeinde ist sein Leib, ein Leib mit ihm, so innig mit ihm verbunden, daß sie seine Prärogative teilt. So weit erstrecken sich diese Vorrechte, daß von der Kirche im rechten Verstand gesagt werden kann: *Extra ecclesiam nulla salus*; in *ecclesia Christi salus et iustitia*; *ecclesia Christi est iustitia nostra*, nämlich darum, weil die una sancta der Leib Christi ist. P. E. R.

### Social Immortality.

A pastor may sometimes, in speaking words of consolation to bereaved members of a family, refer to the memory of the beloved which will always remain unchanged, or to a chair which the deceased habitually occupied, or to a similar fact which is intended to alleviate the poignancy of suffering occasioned by the death of some loved one. That there is some real danger connected with such practises, appears from the discussions of *spiritual, or social, immortality*, as it is called by modern writers on the philosophy of religion. We quote from Wright, *A Student's Philosophy of Religion*, p. 413 ff.: “The village Hampdens who withstood the local tyrants, the Cromwells who did not shed their country's blood, and the mute, inglorious Miltons, too, are immortal. Though their bodies rest in the country churchyard and their names may be no more deciphered on the tombstones, the principles and values for which they stood continue to live and exercise an influence in the community. . . . The thought of social immortality should be a great comfort and an inspiration. Those in bereavement should consider that their lost ones are continuing to live in them, in their conscious memories, in their ideals, and in their actions. Would you keep alive the friend whom you have lost? Think of him often; be as he would have you be; carry out his plans; be true to his principles. Realize that, so far as this world and its human associations are concerned, our lost ones can only continue to live in us. This is sad-denying, yes; but it is a comfort to know that they do live in us if we will let them, and it is an inspiration to keep them living forces in the world. It is surely a more faithful service to keep them alive in this way than to abandon oneself to futile and corroding grief.” — The writer

continues thus for pages. The faithful pastor will use such means of comforting his parishioners sparingly, if at all; for he has instead the matchless beauty of the Gospel-promises, such as: "Blessed are the dead which die in the Lord from henceforth."

P. E. K.

### What Was the "Tsinnor" of 2 Sam. 5, 8?

It is translated "gutter" in the Authorized Version, and many translators have rendered the word "waterfall" or "chimney," for it was evidently a sharply inclined place or shaft, and it had something to do with the passage of water. It was the shaft through which Joab got into the upper city of the Jebusites, the fortress which was the heart of ancient Jerusalem. It was formerly thought that the *tsinnor* might have been a natural chimney in the rocks which led from the valley of the Kidron to the heights above. J. G. Duncan, in his book *The Accuracy of the Old Testament*, refers to two recent theories. The first one was proposed by Pere Vincent of the Dominican School of Jerusalem, who suggested that the *tsinnor* was the so-called Warren's Shaft, a tunnel and passage made by the Jebusites to bring the water of Gihon inside the city wall. There was a sloping tunnel at the top, which led to an almost vertical shaft forty-five feet in height. It seems that the ancient inhabitants of the city could suspend their water-skins by ropes down the shaft, thus drawing up water from Gihon for their use. If Joab succeeded in bringing one of his men into the city, it was an easy matter for this man to lower a rope or ladder to the bottom, thus affording the men of Joab an opportunity to get into the heart of the upper city by night.—The other suggestion comes from Mr. Duncan himself, following an intimation made by Macalister. Near the great "tower that lieth out," Neh. 3, 27, a cave was uncovered which runs under the city for a distance of seventy-five feet, having a funnel entrance at its innermost end which led up into the interior of the city. "Here we have a cave 'like a baking-oven' with a funnel leading to the rock surface, which may well be called a *tannur*; in fact, it may be the *tsinnor* of 2 Sam. 5, 8. . . . The cave would conceal a large body of men, but only one at a time could climb into the city by the funnel. . . . The *tsinnor* would have led them into the heart of the citadel, or upper city, to which the breach made by David further down would not have given him access."

P. E. K.

### The Monks of St. Bernard.

Reports lately published to the effect that the famous monastery of St. Bernard in Switzerland was to be closed, as with the increase of motor traffic through the St. Bernard Pass their work of saving life was no longer necessary, have proved to be not quite accurate. In a letter recently received from the monastery it is stated that in November, 1930, two monks proceeded to Tibet on a mission of inquiry. They returned to St. Bernard on March 25 of this year. At a meeting of the order it was decided that in the autumn of this year a few of the brothers—the number is given as three or four—would leave definitely for Tibet and settle there. After a few years this number would be supplemented.—*Ev. News Bureau*.